



# MÉLANGES ASIATIQUES

TIRÉS DU

## BULLETIN

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

**ST. - PÉTERSBOURG.**

---

**TOME IV.**

LIVRAISONS 5 ET 6.

---

**ST. - PÉTERSBOURG, 1863.**

Commissionnaires de l'Académie Impériale des sciences:

**à St.-Pétersbourg**                      **à Riga**                      **à Leipzig**  
MM. Eggers et C<sup>ie</sup>, M. Samuel Schmidt, M. Léopold Voss.

---

Prix: 45 Kop. = 15 Ngr.



$\frac{5}{17}$  Septembre 1862.

**Activité littéraire des Géorgiens et des Arméniens, en Russie, en Transcaucasie et en Crimée; par M. Brosset.**

Les livres suivants, en langues géorgienne et arménienne, ont été envoyés dernièrement au Musée asiatique, par la censure: ils pourront servir à faire connaître l'état actuel des deux littératures qui y ont représentées.

I. Langue géorgienne.

1. Les 12 N. pour l'année 1861, du journal mensuel ჭიქობა «l'Aurore,» dont le rédacteur en chef est M. I. Kérésélidzé. Ce journal est maintenant dans sa 6<sup>e</sup> année; il contient des poésies, des légendes géorgiennes, trop peu d'histoire et d'antiquités, quelques traductions de romans et de nouvelles et des articles d'utilité générale. Il tend annuellement à s'améliorer et se trouvera l'année prochaine en concurrence avec une nouvelle édition périodique, en la même langue.
2. Un poème en 36 quatrains, dont tous les vers commencent successivement par une des lettres de l'alphabet, par le prêtre Mékanarof; Tiflis, 1860.
3. Calendrier des fêtes, de 1861 à 1901, avec ta-

- bleaux, Tiflis, 1860; à la p. 6, on voit que l'auteur suppose les cycles pascaux ou grandes-indictions, à la manière grecque, et non comme les Géorgiens, de sorte qu'il établit que l'année 1860 est la 452<sup>e</sup> du 14<sup>e</sup> cycle, au lieu de la 16<sup>e</sup> du 15<sup>e</sup> cycle, qu'il a pourtant donnée comme exacte à la p. précédente: «1861, 17<sup>e</sup> année du koroniconi.»
4. Le 1<sup>er</sup> N<sup>o</sup> d'un journal intitulé Շրտնեւցոյց «la charrue,» consacré à l'économie rurale, avec illustrations: la première représente une vache flamande. Rédacteur en chef M. Kérésélidzé.

## II. Langue arménienne.

1. Texte arménien de l'Épitomé historique de Vardan-le-Grand; éd. Emin, Moscou, 1861, 8<sup>o</sup>.
2. Histoire de la maison Sisacane, par Stéphanos, évêque de Siounie; éd. Emin, Moscou 1861, 8<sup>o</sup>.
3. Guerre des Vardaniens, par Eghiché, d'après l'exemplaire d'Antzévatsik; éd. le vartabied Khoren Galpha; Théodosie, 1861, in-12<sup>o</sup>, imprimerie Khalibof.
4. Le même, aux frais de Hovhannès Kathaniants; Moscou, 1861, in-18<sup>o</sup>.
5. Aperçu de l'activité du Séminaire arménien de Nersès, pendant les 10 années 1851 — 1861; Tiflis 1861, 8<sup>o</sup>, typographie donnée audit Séminaire par le noble Géorg Ardzrounien.
6. Légende nationale de Sos et Vardither, par Perdj Stéphanovitch Prhochiants, d'Achtarac; Tiflis, 1860, chez Gabriel Melkouniants et Hambarzoum Enfiadjiants. 8<sup>o</sup>. — En arm. vulgaire.

7. Chouchanic, fille de Vardan-le-Grand, tragédie en 3 actes, par Hacob Caréniants; Tiflis 1860, 8°. — En prose et en arménien vulgaire.
8. Archac II, tragédie, par le vartabied Khoren Galpha; Théodosie, 1861, 8°. — En vers, et en arménien vulgaire, avec deux jolis titres gravés.
9. Alafranca, comédie en cinq actes, par le vartabied Khoren Galpha; Théodosie, 1862, 8°. — En prose, en arménien vulgaire.
10. Lettres au petit Henry, par ses tantes maternelles, trad. de l'anglais, par Hovhannès Akhverdof; Tiflis, 1861, in-12°.
11. ABCD arménien, par les élèves du Gymnase de Tiflis; Tiflis, 1861, in-8°, fig.
12. Livres classiques d'histoire; a) Partie II, histoire du moyen âge; Théodosie, 1861.  
b) Géographie; Théodosie, 1860.  
c) Histoire sainte, Théodosie, 1860, in-12°.
13. Calendriers arméniens pour 1862; Tiflis, typogr. du Séminaire de Nersès;  
do. do. typ. Melkouniants et Enfiadjants;  
do. do., Théodosie, typogr. Khalibof, in-24°.
14. L'art de faire des confitures, 1<sup>re</sup> Partie, par Hovhannès Mamiconian; Tiflis, 1861. — En arm-vulgaire.
15. 20 NN° du «Nouvelliste de Russie,» pour 1861, 2, journal arménien paraissant à Moscou, les 10 et 20 de chaque mois, 1<sup>re</sup> année.
16. 7 NN° de «l'Aurore boréale,» 1861, 1862; périodique mensuel, paraissant à Moscou, par li-

vraisons de 3 à 4 feuilles, sous la direction de M. Nazariants. — En langue arm. vulgaire.

17. «L'abeille d'Arménie,» journal paraissant le samedi; 5<sup>e</sup> année, 2 NN<sup>o</sup> pour 1862.
18. «Lectures sur les connaissances utiles,» 1<sup>re</sup> Partie, histoire sainte; Théodosie, 1861, 16 NN<sup>o</sup>.
19. «Recueil littéraire,» 1862; Moscou 1862, 4 NN<sup>o</sup>. Périodique mensuel; rédacteur Mser Msériants.
20. «La Colombe du Masis et l'Arc-en-ciel de l'Arménie;» Théodosie, 1862, 2 NN<sup>o</sup>; périodique bimensuel, qui a déjà atteint sa 7<sup>e</sup> année.

Tous les périodiques arméniens sont en langue vulgaire.

